

Mügelner Anzeiger

Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Neubaderitz, Neusornzig, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag
22. Mai
2020

Nummer 10
Jahrgang 26

Impressum Mügelner Anzeiger · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14täglich online unter www.stadt-muegeln.de · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de



*Die Döllnitzbahn, das Geoportal und die
Feldbahn Glossen freuen sich auf Ihren
Besuch an Himmelfahrt und Pfingsten!*

Foto: Sven Bartsch

Wichtiges im Überblick

Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln

E-Mail: Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de
Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
Montag	geschlossen
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–11.30 Uhr

Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Neue Öffnungszeiten

Di 10–13 Uhr und 15–18 Uhr, Do 10–12 Uhr und 13–18 Uhr

Heimatmuseum Sa und So 14.00–17.00 Uhr und nach Vereinbarung

Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

Sparkasse Leipzig: IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37

BIC: WELADE8LXXX

VB Riesa: IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05

BIC: GENODEF1RIE

DKB Leipzig: IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63

BIC: BYLADEM1001

Gläubiger ID DE 92 ZZZ 00000 116168

Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Mügeln Landstraße 4, Glossen, Frau Röber: Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de, Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de, Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de, Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln

Reparatur-Tel. (0 34 31) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

Stadtbad 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

Ev.-Luth. Kirchgemeinde Oschatzer Land, 04758 Oschatz, Kirchplatz 2, Tel.: (0 34 35) 92 04 62, Fax (0 34 35) 98 76 12, Mail: kg.oschatzerland@evlks.de, Di 9–12 und 14–16 Uhr, Do 9–12 und 14–17.30 Uhr, Freitag: 9–12 Uhr
Friedhofsverwaltung, 04779 Wermsdorf, Clara-Zetkin-Str. 18, Tel.: (03 43 64) 8 78 88 und 8 78 89, Fax: (03 43 64) 5 23 84, Mail: friedhofsverwaltung.oschatzerland@evlks.de, Di 9–12 Uhr, Do 14–17 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

In Bestattungsangelegenheiten wenden Sie sich bitte an:
Herrn Fleischer unter Telefon: (0176) 21 44 64 08

Sprechzeiten der Krankenkassen:

KKH Herr Klömlich, Fr.-Mehring-Straße 15, Di 13–18 Uhr, KKH-Briefkasten, www.kkh.de

Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18: Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

Bestattungen Regina Jacob: Dr.-Friedrichs-Straße 52, Mügeln, Tel. 3 25 16
Bestattungshaus Katscher: E.-Thälmann-Straße 13, Mügeln, Tel. 4 42 58

Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66

Haustechnik Mügeln, A. Baumert über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

ENVIA Störungsmeldung Strom (kostenfrei): (0 800) 2 30 50 70

Störungsmeldung Erdgas (kostenfrei): (0 800) 2 20 09 22

MITGAS Störungsmeldung (kostenfrei): (0 800) 2 20 09 22 – 24 Stunden

OEWA Notfall-Telefon: (0 34 31) 65 57 00 – 24 Stunden

Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer (0 18 05) 23 24 22

BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für **Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST Praxisdienst an Wochenenden:

Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr

Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

Ärztlicher Notdienst außerhalb der Praxisöffnungszeiten unter der bundeseinheitlichen und kostenfreien Nummer 116117 zu erreichen (www.116117info.de)

ZAHNÄRZTE Sa, So, feiertags 9–11 Uhr

22. 5. Praxis Dipl. Stom. Christa Kozlowski, Wermsdorf, Clara-Zetkin-Str. 25, Tel.: 5 24 55

23./24. 5. Praxis Dr. med. dent. Dagmar Kühne, Mügeln, Franz-Mehring-Str. 10a, Tel.: 3 14 44

30./31. 5. Praxis Sergej Milevych, Oschatz, Gartenstraße 9, Tel.: 62 02 20

1. 6. Praxis Annekatrien Mehnert-Hönisch, Oschatz, Dornstr. 6, Tel.: 6 71 20

6./7. 6. Praxis Dipl.-Stom. Martina Lübeck, Oschatz, Merkwitzer Str. 18d, Tel.: 9 20 35 7

APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr

22. 5., 28. 5., 19. 6., 25. 6. Schwanen-Apotheke Wermsdorf, Telefon 5 22 29

23. 5., 29. 5., 6. 6., 26. 6. Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60

24. 5., 30. 5., 7. 6., 13. 6. Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20

25. 5., 31. 5., 2. 6., 8. 6. Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 9 20 23 30

26. 5., 3. 6., 9. 6., 15. 6., Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15

27. 5., 4. 6., 10. 6., 16. 6. Apotheke am Altmarkt Oschatz, Telefon 9 32 30 90

13. 5., 1. 6., 5. 6., 11. 6. Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46

12. 6., 18. 6., 24. 6., 30. 6. Apotheke am Markttalkauf Oschatz, Telefon 9 02 80

Alle Angaben ohne Gewähr!

Polizei-posten Mügeln

Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20

Sprechzeiten:

Dienstag 10.00–14.00 Uhr,

Donnerstag 13.00–18.00 Uhr

Telefon: (03 43 62) 4 10-24

Polizeirevier Oschatz 0 34 35 / 65 00

Polizei-Notruf 110

Rettungsdienst und Feuerwehr 112

Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 41 / 5 50 04 40 00

Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Mügeln

Mügeln, 22. 5. 2020

Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am **Donnerstag, dem 28. 5. 2020 um 19.00 Uhr** lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal des Rathauses zu Mügeln ein.

Tagesordnung:

A. Öffentlicher Teil

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit sowie Bestätigung der Tagesordnung, Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 30. 4. 2020

2. Bekanntgaben, allgemeine Informationen
3. Beratung und Beschlussfassung zu überplanmäßigen Auszahlungen für die Straßenentwässerungsanteile für Regenentwässerung in den OT Sornzig und Kemmlitz
4. Beratung und Beschlussfassung über die Abwägung der Entwidmung einer Teilfläche von Flurstück 886/3, Gemarkung Mügeln (Weg „Am Alten Wasserwerk“)
5. Beratung und Beschlussfassung über die Entwidmung einer Teilfläche von Flurstück 886/3, Gemarkung Mügeln (Weg „Am Alten Wasserwerk“)
6. Beratung und Beschlussfassung über den Verkauf von Flurstück 65/5, Gemarkung Mügeln, „Wermsdorfer Straße 27“ (ehemaliger Bauhof)
7. Beratung und Beschlussfassung über den Verkauf von der Teilfläche Flurstück 318, Gemarkung Mügeln
8. Beratung und Beschlussfassung über die Annahme von Spenden

9. Anfragen der Stadträte

B. Nicht öffentlicher Teil

Mit freundlichen Grüßen

gez.

Johannes Ecke

Bürgermeister

Bekanntmachung

Das Landratsamt Nordsachsen hat mit Schreiben vom 11. 5. 2020 die Gesetzmäßigkeit der Haushaltssatzung einschließlich Haushaltsplan der Stadt Mügeln für das Haushaltsjahr 2020 bestätigt und genehmigt.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen mit Anlagen in der Zeit von

**Montag, dem 25. Mai 2020 bis
einschließlich Freitag, dem 29. Mai 2020**

zu folgenden Zeiten im Zimmer 09 der Stadtverwaltung Mügeln öffentlich aus:

Montag, Mittwoch	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.30 Uhr
Donnerstag	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Freitag	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Johannes Ecke

Bürgermeister

Haushaltssatzung der Stadt Mügeln für das Haushaltsjahr 2020

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Stadtrat der Stadt Mügeln in der Sitzung am 30. 4. 2020 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2020, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie die eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

im Ergebnishaushalt mit dem

– Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	10.714.505,00 €
– Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	11.179.504,00 €
– Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf	- 464.999,00 €
– Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	0 €
– Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	0 €
– Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0 €
– Gesamtergebnis auf	11.300 €
– Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses auf	- 464.999,00 €
– Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0 €
– Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf	0 €
– Betrag der Verrechnung eines Fehlbetrages	

im ordentlichen Ergebnis mit dem Basiskapital gemäß § 72 Absatz 3 Satz 3 SächsGemO auf	0 €
– Betrag der Verrechnung eines Fehlbetrages im Sonderergebnis mit dem Basiskapital gemäß § 72 Absatz 3 Satz 3 SächsGemO auf	610.258,00 €
– veranschlagtes Gesamtergebnis auf	0 €
– veranschlagtes Gesamtergebnis auf	145.259,00 €
im Finanzhaushalt mit dem	
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	10.036.756,00 €
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	9.871.631,00 €
– Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	165.125,00 €
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.753.300,00 €
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.275.840,00 €
– Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	477.460,00 €
– Finanzierungsüberschussmittel oder -fehlbetrag als Saldo aus dem Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	642.585,00 €
– Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.282.740,00 €
– Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.180.740,00 €
– Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	102.000,00 €
– Veränderungen des Bestandes an Zahlungsmitteln im Haushaltsjahr auf	-169.489,00 €
festgesetzt.	

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 250.000,00 € festgesetzt.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf 1.800.000,00 € festgesetzt.

§ 5

Die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf	308,00 v. H.
für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf	427,00 v. H.
Gewerbsteuer auf	398,00 v. H.

§ 6

Die Stadt Mügeln verzichtet im Haushaltsjahr 2020 auf die Aufstellung eines Gesamtabchlusses – § 88 SächsGemO

Stadtverwaltung Mügeln, den 4. 5. 2020

J. Ecke

J. Ecke, Bürgermeister



Die Stadtbibliothek bleibt vom 2. bis 4. 6. 2020 wegen Urlaub geschlossen!

Der Stadtrat der Stadt Mügeln hat in seiner Sitzung am 30. 4. 2020 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr. 19-20

Beschluss über die Haushaltssatzung einschließlich Haushaltsplan der Stadt Mügeln für das Haushaltsjahr 2020

Gemäß §§ 74, 75, 76 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) und der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Kommunale Haushaltswirtschaft (Sächsische Kommunalhaushaltsverordnung (SächsKomHVO)) beschließt der Stadtrat der Stadt Mügeln die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2020.

Anlage: Haushaltssatzung 2020

Beschluss Nr. 22-20

Beschluss zur Umschuldung von Kommunaldarlehen

Der Stadtrat der Stadt Mügeln ermächtigt den Bürgermeister die Kommunaldarlehen mit der Darlehens-Nr.: 3000219452 – 213.636,66 Euro und Darlehens-Nr.: 3000222967 – 819.101,42 Euro entsprechend dem wirtschaftlichsten Angebot, insgesamt in einem Darlehen in Höhe von 1.032.738,08 Euro, umzuschulden

Beschluss Nr. 23-20

Beschluss über die Anteile an der „Kommunalen Beteiligungsgesellschaft mbH an der envia“ und deren steuerliche Zuordnung dem Betrieb gewerblicher Art „Kindertagesstätten“

Der Stadtrat der Stadt Mügeln bestätigt, dass die Anteile an der „Kommunalen Beteiligungsgesellschaft mbH an der envia“ steuerlich dem Betrieb gewerblicher Art „Kindertagesstätten“ zur Verbesserung der Kapitalausstattung bereits 2013 zugeordnet werden. Die Bilanzierung der Dividenderträge erfolgt im Produkt „eigene Kindertagesstätten“.

Beschluss Nr. 24-20

Sanierung Goetheschule Mügeln – Beschluss über die Vergabe der Prallwandarbeiten Turnhalle

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Prallwandarbeiten in der Turnhalle an die Firma Technicolor Taucha, Inh.: Hans-Jürgen Glöckner, Am Gemeindeberg 13, 04425 Taucha, zu einem Angebotspreis von 9.985,94 Euro brutto bzw. 11.651,94 Euro brutto inkl. Bedarfsposition für die Erneuerung der Kletterstangenanlage.

Anlage: Vergabevorschlag vom 6. 4. 2020

Beschluss Nr. 25-20

Sanierung Goetheschule Mügeln – Beschluss über die Vergabe der Tischlerarbeiten – Erneuerung Holzfenster Westgiebel

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Tischlerarbeiten – Erneuerung Holzfenster Westgiebel – an die Firma Sauer GmbH, Muldaer Straße 42, 09618 Großhartmannsdorf, zu einem Angebotspreis von 50.991,50 Euro brutto.

Anlage: Vergabevorschlag vom 6. 4. 2020

Beschluss Nr. 26-20

Beschluss über die Vergabe Los 4 – Elektroarbeiten,

Maßnahmenummer: 28-19-4,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_4,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Elektroarbeiten an die Firma Elektro Teichmann, Inh.: René Teichmann, Ernst-Thälmann-Straße 7, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 26.794,28 Euro brutto.

Anlage: Angebotsauswertung und Vergabeempfehlung sowie Preisspiegel v. 7. 4. 2020 – IB Elektrotechnik, W. Voigt, Zschaitz-Ottewig

Beschluss Nr. 27-20

Beschluss über die Vergabe Los 5 – Sanitär-, Heizungs-, und Lüftungsinstallation,

Maßnahmenummer: 28-19-5,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_5,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Sanitär-, Heizungs-, und Lüftungsinstallation an die Firma Lohschmidt Solar & Energie GmbH, Am Entenfang 49, 04758 Oschatz, zu einem Angebotspreis von 54.440,89 Euro brutto.

Anlage: Submissionsergebnis vom 15. 4. 2020

Beschluss Nr. 28-20

Beschluss über die Vergabe Los 6 – Dachdeckungs- und Klempnerarbeiten,

Maßnahmenummer: 28-19-6,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_6,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Dachdeckungs- und Klempnerarbeiten an die Firma Dachdecker Korn GmbH & Co. KG, Theodor-Körner-Straße 5b, 04758 Oschatz, zu einem Angebotspreis von 14.146,87 Euro brutto.

Anlage: Vergabeempfehlung (S. 8 v. 8) Bauprojekt-Planungsbüro GmbH Oschatz vom 16. 4. 2020

Beschluss Nr. 29-20

Beschluss über die Vergabe Los 7 – Tischlerarbeiten,

Maßnahmenummer: 28-19-7,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_7,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Tischlerarbeiten an die Firma Engel & Breitfeld GmbH, Dr. Alfred-Brehm-Straße 8a, 04774 Dahlen OT Schmannewitz, zu einem Angebotspreis von 33.520,69 Euro brutto.

Anlage: Vergabeempfehlung (S. 8 v. 8) Bauprojekt-Planungsbüro GmbH Oschatz vom 16. 4. 2020

Beschluss Nr. 30-20

Beschluss über die Vergabe Los 8 – Trockenbauarbeiten,

Maßnahmenummer: 28-19-8,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_8,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Trockenbauarbeiten an die Firma Ausbau Mügeln GmbH, Dr.-Friedrichs-Straße 67, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 11.459,44 Euro brutto.

Anlage: Vergabeempfehlung (S. 8 v. 8) Bauprojekt-Planungsbüro GmbH Oschatz vom 16. 4. 2020

Beschluss Nr. 31-20

Beschluss über die Vergabe Los 9 – Fliesenarbeiten,

Maßnahmenummer: 28-19-9,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_9,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Fliesenarbeiten an die Firma Fliesen Doberstein, Bahnhofstraße 23, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 21.093,68 Euro brutto.

Anlage: Vergabeempfehlung (S. 8 v. 8) Bauprojekt-Planungsbüro GmbH Oschatz vom 16. 4. 2020

Beschluss Nr. 32-20

Beschluss über die Vergabe Los 10 – Maler- und Lackierarbeiten,

Maßnahmenummer: 28-19-10,

Vergabenummer: SVM-FWGH-Schweta_10,

für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schweta nach DIN 14092-1

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Maler- und Lackierarbeiten an die Firma Malermeister Matthias Fritsch, Bergstraße 3a, 04769 Naundorf OT Gastewitz, zu einem Angebotspreis von

8.697,50 Euro brutto.
Anlage: Vergabeempfehlung (S. 8 v. 8) Bauprojekt-Planungsbüro GmbH
Schätz vom 16. 4. 2020

Beschluss Nr. 33-20
Beschluss über die Vergabe Los 11 – Putz- und Stuckarbeiten,
Maßnahmennummer: 28-19-11,

ta nach DIN 14092-1
für das Bauvorhaben Anbau an das Feuerwehrgerätehaus Schwe-
Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Putz- und
Stuckarbeiten an die Firma Mügeln Team Bau GmbH & Co. KG, Goe-
thestraße 3, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 26.808,83
Euro brutto.

Beschluss Nr. 34-20
Erneuerung Gehweg Leisniger Straße – Vergabe der Bauleistung
Deckenerneuerung Gehweg
Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Bauleistung Erneuerung Geh-
weg Leisniger Straße an die Firma Erdmann Bau GmbH, Mügelnher Stra-
ße 7a, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 24.731,56 Euro brutto.
Anlage: Submissionsergebnis vom 9. 4. 2020

Beschluss Nr. 35-20

Beschluss über die Annahme von Spenden
Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Annahme von Spenden
entsprechend Anlage 1.

Holzverkauf im Bauhof Glossen

In den Wintermonaten wurden im Stadtwald „Steinbruch Glossen“
Bäume unterschiedlichster Sorte gefällt. Dieses Holz wird ab Fall-
ort für 10 Euro/Raummeter verkauft.
Bei Interesse wenden Sie sich bitte an den Bauhofleiter, Herrn Rot-
her unter (01 52) 22 83 55 16, um einen Termin zu vereinbaren.

Neues für die Stadt und die Ortsteile

Miteinander stark: MDR SACHSEN hört zu!
Morgenmoderator Silvio Zschage war am 12. und 13. 5. 2020
in Mügeln unterwegs. Dabei kam er mit Bürgermeister Johan-
nes Ecke ins Gespräch.
Dieses und weitere Interviews aus Mügeln zum Nachhören unter:
<https://www.mdr.de/sachsenradio/miteinander-stark-mdr-sachsen-hoert-zu-100.html>

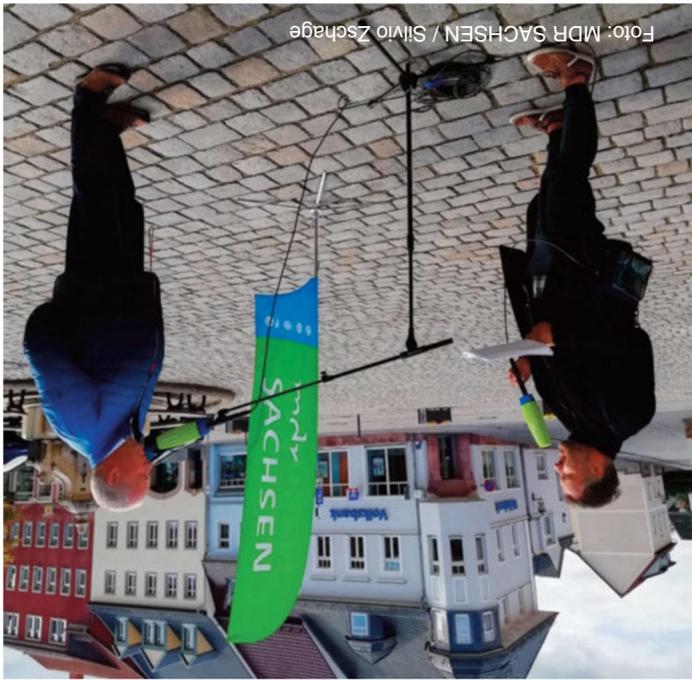


Foto: MDR SACHSEN / Silvio Zschage

Informationen aus dem Baumt:

(... finden Sie auch im Internet unter www.stadt-muegeln.de im „Ein-
wohnerservice“)

- Aktuelle Straßensperrungen bzw. Verkehrsbehinderungen:
Mügeln, OT Sornzig – Öhninger Straße/Bräuereiweg, Bau Trink-
wasserleitung; Gesamtspernung des Verkehrs bis 30. 5. 2020
- Sperrung Döbelner Straße – Verlegung Trinkwasserleitung sowie
Schutz vor herabfallenden Teilen (VARIA) bis 20. 12. 2020

Hinweise zum Breitbandausbau

In nachfolgenden Bereichen werden Arbeiten zum Breitbandaus-
bau durchgeführt:

- Mühlenstraße
- Neue Siedlung
- Döllnitzaue
- Kreuzung Mügelnher Landstraße Glossen (bis 23. 6. 2020)

Pressemittlung des Landratsamtes Nordsachsen 11/0/2020 13. 5. 2020

erweitert und verlängert

Der Breitbandausbau im Landkreis Nordsachsen wird um rund 2.500
Adressen erweitert und um ein Jahr bis Ende 2021 verlängert. Nach
Zustimmung durch die Fördermitteliggeber Bund und Land haben Land-
kreis und Telekom heute Abend (13. 5. 2020) einen entsprechenden
Änderungsvertrag unterzeichnet. „Trotz wirtschaftlich angespannter Coro-
na-Zeiten sind sich alle Beteiligten einig: Wir dürfen beim Ausbau der
digitalen Infrastruktur nicht nachlassen. Das ist nicht nur die größte
Investition in der Geschichte unseres Landkreises, sondern auch ein
wichtiges Signal für die Zukunft“, sagt Landrat Kai Emanuel. Das Gesamt-
volumen für die Erschließung der unterversorgten Haushalte in Nord-
sachsen beträgt jetzt rund 102,2 Millionen Euro, zu 90 Prozent finan-
ziert durch Fördermittel von Bund und Land. Etwa 350 förderfähige
Adressen mit einer Download-Übertragungsrate von unter 30 Mbit/s,
die außerhalb der sechs definierten Ausbaugebiete liegen, lassen sich
nunmehr in das laufende Projekt integrieren. Darüber hinaus werden
auch in den ursprünglichen Gebieten zusätzlich mehr als 2.000 Adres-
sen mit schnellerem Internet versorgt. Insgesamt erhalten über 40 Pro-
zent aller Haushalte des Landkreises Nordsachsen einen Glasfaser-
anschluss mit Download-Geschwindigkeiten von bis zu 1 Gigabit pro
Sekunde. Ungesachtet der Corona-Krise sind derzeit zehn Baufirmen
und ihre Subunternehmen in insgesamt 84 Ortsteilen aktiv. Die ersten
Haushalte profitieren bereits von den neuen Anschlüssen. Schrittweise
werden weitere Teilabschnitte des Breitbandnetzes in Betrieb genommen.
Die Mitarbeiter der ausführenden Unternehmen sind aufgerufen, beim
Bau der Hausanschlüsse die Hygiene- und Abstandsregeln für den Intek-
tionsschutz einzuhalten.

Verkauf von Baugrundstücken in Mügeln OT Ablaß

Die Stadt Mügeln bietet 2 Baugrundstücke im Wohnungsbaugbiet
„An der Döllnitz“ in Ablaß an.
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Internetseite der
Stadt Mügeln (www.stadt-muegeln.de)

WICHTIG!

Anmeldung der Schulanfänger für alle drei
Grundschulen der Stadt Mügeln,
Grundschule „Tintenklecks“ Mügeln,
Grundschule „Auf der Höhe“ Neusornzig,
evangelische Grundschule Apfelbaum
für das Schuljahr 2021/2022

Die Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2021/2022
findet

am Donnerstag, dem 3. 9. 2020
in der Zeit von 9.00 Uhr bis 12.00 und
von 13.00 bis 18.00 Uhr

im Zimmer 7 (im Dachgeschoss) der Stadtverwaltung Mügeln bei Frau Dörte Eberhardt statt.

Sollten Sie aus zwingenden Gründen nicht zu diesem Termin erscheinen können, setzen Sie sich bitte telefonisch mit Frau Eberhardt in Verbindung (Telefon 03 43 62/4 10 13).

Anzumelden sind unter Vorlage der Geburtsurkunde und gegebenenfalls Nachweis zum Sorgerecht (bei getrennt lebenden Eltern) alle in Mügeln wohnhaften Kinder, die bis zum 30. Juni 2021 das 6. Lebensjahr vollenden.

Eine vorzeitige Anmeldung ist möglich für Kinder, die bis zum 30. September 2021 6 Jahre alt werden. Frühzeitig können Kinder auf schriftlichen Antrag der Eltern eingeschult werden, die bis zum 31. Dezember 2021 das sechste Lebensjahr vollenden. Auch vom Schulbesuch zurückgestellte Kinder müssen erneut angemeldet werden.

Stadtverwaltung Mügeln

Nach wenigen Minuten kamen die 3 Männer mit dem Wehrmachtsoffizier ins Rathaus und verschwanden im heutigen Ratsaal. Es wurde weiter laut gestritten, bis einer der Männer den Offizier laut anschrif: „Wollen Sie den Krieg noch gewinnen? Um 14 Uhr sind die Russen hier!“. Herr Schütze, der amtierende Bürgermeister, hatte den Befehl, die Truppe solle sich fahrbereit machen und sie verschwanden – Gott sei dank!

Ich mag mir nicht vorstellen, was wohl passiert wäre, wenn die Geschütze aus der Mitte unserer Kleinstadt das Flugzeug beschossen hätten. Es wäre sicher kein Stein auf dem anderen geblieben. Übrigens, genau 14 Uhr zogen die ersten russischen Truppen in Mügeln ein.

Das war eine mutige Aktion, kurz vor Kriegsende, eines tapferen Mügelner Bürgers, die ich als Kind erlebt habe.

Eberhard Franz, Neue Straße 12, 04769 Mügeln

Kultur

Geoportal Bahnhof Mügeln

Zu Himmelfahrt und Pfingsten hat das Geoportal Bahnhof Mügeln für Besucher geöffnet und lädt zur Erkundung, auf den Spuren des Kaolinabbaus in der Region Mügeln, ein. Geöffnet ist von Mittwoch bis Sonntag im Zeitraum von 10.00 bis 17.00 Uhr. Bitte beachten Sie die Hygieneregeln des Hauses, auf welche Sie vor Besuch der Ausstellung hingewiesen werden.

Leider muss die Benutzung des Bällebades und der VR-Brille entfallen. Im Eingangsbereich befindet sich ein Desinfektionsspender. Auf Wunsch und zur Nutzung der Terminals wird Ihnen ein Handschuh oder PC-Stift angeboten. Gern können Sie das Geoportal unter folgender Nummer zu den unten angegebenen Öffnungszeiten erreichen: Telefon (03 43 62) 44 29 06.

Ferienfahrten zum langen Himmelfahrtswochenende

Vom 21. bis 24. Mai hat die Döllnitzbahn in diesem Jahr Fahrten über Himmelfahrt wieder in den Fahrplan aufgenommen. Der Dieselzug verkehrt an allen vier Fahrtagen zum Ferienfahrplan zwischen Oschatz, Mügeln, Glossen und Kemmlitz.

Sollten es die Wetterbedingungen zulassen, kommt der Aussichtswagen „Collmblick“ zum Einsatz.

Die Kosten für eine Fahrt von Oschatz über Mügeln nach Glossen oder Kemmlitz und zurück betragen für den Erwachsenen 7,00 €, Kinder zahlen 4,20 €. Die jeweiligen Fahrkarten sind unter den entsprechenden Hygienebedingungen beim Zugführer erhältlich.

Alle Fahrten werden natürlich unter Einhaltung der hygienischen Vorgaben durchgeführt. Um die Ansteckungsgefahr zu minimieren, gilt in den Zügen die Pflicht eine Mund-Nase-Bedeckung zu tragen. Dies kann ein Tuch, ein Schal oder auch ein herkömmlicher Mundschutz sein. Leider muss aufgrund aktueller Bestimmungen der Packwagen mit seinem Speisen- und Getränkeangebot auch weiterhin pausieren.

Dampffahrten zu Pfingsten

Die Döllnitzbahn fährt zu Pfingsten wieder zwischen Oschatz und Glossen/Kemmlitz mit dem **Dampfzug**. In Glossen werden die Fahrgäste am Pfingstsonntag und -montag von den Mitgliedern des Feldbahnvereins Glossen erwartet.

Ab dem Bahnhof Glossen geht es mit der Feldbahn zu einer abwechslungsreichen Fahrt ins ehemalige Quarzitabbaugebiet. Dampffahrten. Für das leibliche Wohl wird in Mügeln, Glossen und Kemmlitz gesorgt.

Jubilare



*Wir gratulieren
nachträglich
ganz herzlich zur
Goldenen Hochzeit
am 16. 5. 2020
Horst & Regina Thiere
in Neusornzig*

Freiwillige Feuerwehr

Einsätze:

FF Mügeln und Niedergoseln

Am 1. 5. 2020 in der Zeit von 23.48 Uhr bis 1.00 Uhr Entstehungsbrand an einem Nebengebäude in Mügeln Blumenweg

30 Kameraden im Einsatz, 2 Kameraden im Gerätehaus



Heimatspflege und Brauchtum

Mein Kindheitserlebnis kurz vor Kriegsende

Es war ein schöner heller Frühlingstag, der 5. 5. 1945!

Er war schön ruhig, im Gegensatz zum Tag davor, denn da zogen den ganzen Tag Wehrmachtseinheiten durch Mügeln. Es kreiste nur ein kleines, uns unbekanntes Flugzeug über der Stadt.

Es war ein Sonnabend und es gab Kuchen auf Lebensmittelkarten. Meine Mutter schickte mich zu Bäcker Hummitzsch, aber Kuchen gab es nicht, denn gegenüber, an der Volksbank standen zwei 8,8 Flack-Geschütze und die Kanonen wurden von Soldaten geladen. Alle Erwachsenen verkrümelten sich aus Angst, nur wir neugierigen Kinder blieben stehen.

Aus dem Rathaus kamen 3 Personen und stritten mit den Soldaten. Mit den Worten: „Es wird gleich scharf geschossen!“ wurden wir Kinder ins Rathaus geschickt.

Fahrplan Dieseldzüge Ferienzeit* in Sachsen

Osterferien, Sommerferien, Herbstferien gültig Do-So (außer Feiertage) 2020
X - Halt auf Verlangen! Bitte rechtzeitig beim Zugpersonal melden!

502 Kemmlitz/Glossen - Oschatz

Fahrtage:		Do-So	Do-So
Zug-Nr. DBG:		105	109
Kemmlitz (b. OZ) Bf	ab		15:25
Kemmlitz-Ort			15:27
Nebitzschen			15:38
Glossen (b. OZ)		11:52	-
Nebitzschen		11:57	-
Altmügel		12:02	15:43
Mügel (b. OZ) Stadt X		12:04	15:45
Mügel (b. OZ) Bf	an	12:06	15:47

Fahrtage:		Do-So	Do-So	Do-So
Zug-Nr. DBG:		103	105	109
Mügel (b. OZ)	ab	9:52	12:26	15:52
Mügel-Flocke X		9:55	12:29	15:55
Schweta (b. OZ) Bf X		9:58	12:32	15:58
Schweta (b. OZ) Gasthof X		10:00	12:34	16:00
Naundorf (b. OZ)		10:06	12:40	16:06
Thalheim-Kreischa X		10:13	12:47	16:13
Altoschatz-Rosenthal X		10:16	12:50	16:16
Kleinforst Rosensee X		10:18	12:52	16:18
Oschatz Süd	an	10:20	12:54	16:20
Oschatz Süd	ab	10:21	12:55	16:21
Oschatz Körnerstraße X		10:24	12:58	16:24
Oschatz Lichtstraße X		10:26	13:00	16:26
Oschatz Hbf	an	10:31	13:05	16:30

Fahrtage:		Do-So	Do-So	Do-So
Zug-Nr. DBG:		102	104	108
Oschatz Hbf	ab	10:45	13:20	16:45
Oschatz Lichtstraße X		10:49	13:24	16:49
Oschatz Körnerstraße X		10:51	13:26	16:51
Oschatz Süd	an	10:54	13:29	16:54
Oschatz Süd	ab	10:55	13:30	16:55
Kleinforst Rosensee X		10:57	13:32	16:57
Altoschatz-Rosenthal X		10:59	13:34	16:59
Thalheim-Kreischa X		11:02	13:37	17:02
Naundorf (b. OZ)		11:10	13:45	17:10
Schweta (b. OZ) Gasthof X		11:15	13:50	17:15
Schweta (b. OZ) Bf X		11:18	13:53	17:18
Mügel-Flocke X		11:20	13:55	17:20
Mügel (b. OZ) Bf	an	11:23	13:58	17:23

Fahrtage:		Do-So	Do-So
Zug-Nr. DBG:		102	104
Mügel (b. OZ) Bf	ab	11:30	14:50
Mügel Stadt X		11:33	14:52
Altmügel		11:35	14:54
Nebitzschen		11:40	-
Glossen (b. OZ)		11:44	-
Nebitzschen			15:02
Kemmlitz-Ort			15:12
Kemmlitz (b. OZ) Bf	an		15:14

Dieseldzüge Ferienzeit

Fahrplan Dampfzüge an ausgewählten Terminen 2020

X - Halt auf Verlangen! Bitte rechtzeitig beim Zugpersonal melden!

502 Kemmlitz/Glossen - Oschatz

Zug-Nr. DBG:		213	215
Kemmlitz (b. OZ) Bf	ab		15:45
Kemmlitz-Ort			15:47
Nebitzschen			15:57
Glossen (b. OZ)		11:59	-
Nebitzschen		12:03	15:59
Altmügel		12:08	16:04
Mügel (b. OZ) Stadt X		12:10	16:06
Mügel (b. OZ) Bf	an	12:13	16:09

Zug-Nr. DBG:		211	213	215
Mügel (b. OZ) Bf	ab	9:25	12:31	16:30
Mügel-Flocke X		9:28	12:34	16:33
Schweta (b. OZ) Bf X		9:31	12:37	16:36
Schweta (b. OZ) Gasthof X		9:33	12:39	16:38
Naundorf (b. OZ)		9:39	12:45	16:44
Thalheim-Kreischa X		9:46	12:52	16:51
Altoschatz-Rosenthal X		9:49	12:55	16:54
Kleinforst Rosensee X		9:51	12:57	16:56
Oschatz Süd	an	9:53	12:59	16:58
Oschatz Süd	ab	9:54	13:00	16:59
Oschatz Körnerstraße X		9:57	13:03	17:02
Oschatz Lichtstraße X		9:59	13:05	17:04
Oschatz Hbf	an	10:03	13:09	17:08

Zug-Nr. DBG:		212	214	216
Oschatz Hbf	ab	10:43	13:45	17:40
Oschatz Lichtstraße X		10:47	13:49	17:44
Oschatz Körnerstraße X		10:49	13:51	17:46
Oschatz Süd	an	10:52	13:54	17:49
Oschatz Süd	ab	10:53	13:55	17:50
Kleinforst Rosensee X		10:55	13:57	17:52
Altoschatz-Rosenthal X		10:57	13:59	17:54
Thalheim-Kreischa X		11:00	14:02	17:57
Naundorf (b. OZ)		11:09	14:11	18:06
Schweta (b. OZ) Gasthof X		11:14	14:16	18:11
Schweta (b. OZ) Bf X		11:17	14:19	18:14
Mügel-Flocke X		11:19	14:21	18:16
Mügel (b. OZ) Bf	an	11:22	14:24	18:19

Zug-Nr. DBG:		212	214
Mügel (b. OZ) Bf	ab	11:36	15:00
Mügel Stadt X		11:39	15:03
Altmügel		11:42	15:05
Nebitzschen		11:47	15:10
Glossen (b. OZ)		11:51	-
Nebitzschen			15:11
Kemmlitz-Ort			15:20
Kemmlitz (b. OZ) Bf	an		15:22

Dampfzüge

Tipp:
 Besuchen Sie das neu eröffnete Geoportal am Mügelner Bahnhof. Informationen unter: www.stadt-muegeln.de



Aus der Bibliotheksstatistik 2019

Medien insgesamt:

- 11.222, davon 9634 Printmedien (Bücher + Zeitschriften)
- 1233 neue Medien (incl. Fernleihen und Austauschbestände aus Oschatz + Döbeln)
- 6873 Entleihungen
- 295 aktive Nutzer
- 53 Neuanmeldungen
- 3585 Besucher
- 23 Veranstaltungen, davon 15 für Kinder mit insgesamt 569 Besuchern, darunter 4 Autorenlesungen mit Jens Sparschuh (Grundschule

Tintenklecks), Claudia Puhlfürst (8. + 9. Klassen Goetheschule) und Olaf Schmidt im Ratssaal.

Lieblingsbücher der Mügelner Leser in 2019:

- Marie Lacrosse: Weingut-Triologie
- Carmen Korn: Töchter einer neuen Zeit – Triologie
- Corinna Bomann: Die Frauen vom Löwenhof
- Helene Sommerfeld: Die Ärztin
- Ulrike Renk: Tage des Lichts und die Australien-Saga
- Lucinda Riley: Die Sonnenschwester
- Meredith May: Der Honigbus
- Die **beliebtesten Krimiautoren** waren Martin Walker, Hanni Münzer und Mechthild Borrmann.
- Die jungen Leser bevorzugten wie auch in den vergangenen Jah-

ren „Gregs Tagebuch“, Bd. 1 der neuen Reihe des Autors „Zu nett für diese Welt!“ und „Die Schule der magischen Tiere“, wovon wir nun auch 4 neue Bände kaufen konnten.

„Das NEINHorn“ von Marc-Uwe Kling und Minecraft werden wohl weiterhin ein Renner bleiben.

Kürzlich erworben wurden u. a. folgende von den Lesern heiß ersehnte Titel:

Kürthy: Es wird Zeit

Moyes: Wie ein Leuchten in tiefer Nacht

Riley: Das Schmetterlingszimmer

Hartlieb: Ein Winter in Wien

Lunde: Die Geschichte der Bienen

Sahler: Die englische Gärtnerin (Bd. 1)

Bomann: Die Farben der Schönheit (Bd. 1)

Am 9. 11. 2019 fand in der Grundschule Tintenlecks die Uraufführung der musikalischen Erdgeschichte „Der Supervulkan“ statt. Ein Kooperationsprojekt der Sächsischen Bläserphilharmonie und dem Nationalen Geopark Porphyryland. Steinreich in Sachsen.

Jetzt gibt es den Beitrag dazu auf Youtube:
<https://www.youtube.com/watch?v=sNO3-bGhWYE>

Kita „Grashüpfer“ Schweta

Liebe Kinder, Eltern und Gäste, besondere Situationen bedürfen besondere Entscheidungen. Schweren Herzens müssen wir unser 50-jähriges Jubiläum der Kindertagesstätte Schweta absagen. Im Rahmen unserer Möglichkeiten werden wir mit unseren Kindern ein paar Höhepunkte in der Festwoche in den Gruppen feiern. Dennoch aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Im nächsten Jahr möchten wir gemeinsam mit Ihnen unser Jubiläum nachholen.
Herzlich grüßt das Team der Grashüpfer

2-Raum-Wohnung (45 m²), EG, im Zentrum von Mügeln zu vermieten

Zu erfragen unter (01 76) 51 31 02 33

Torsten Petzold

Fahrdienst und Mietwagen

- Kur-, Dialyse- und Krankenkassenfahrten
- Vertragspartner aller Krankenkassen
- Privat- und Kleinbusfahrten bis 16 Personen
- Einkaufsfahrten sowie Flughafentransfer

kompetent * freundlich * zuverlässig

04769 Mügeln · Volksgutweg 16b

Tel./Fax (03 43 62) 3 11 19 oder (01 74) 3 72 03 19

Nachruf

In Trauer und Anteilnahme nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Sportfreund und Ehrenmitglied

Heinz Schrapel

Wir werden sein Andenken stets in Ehren bewahren.

Motorsportclub Mügeln e.V.
Vorstand Mitglieder



Poetenweg 5a
04769 Mügeln
www.busreisen-jahn.de

TAXI

BUS

- Fahrten für alle Krankenkassen
- Behindertenfahrten (auch Rollstuhl)
- Flughafentransfer
- Taxi bis 8 Personen
- Ausflugsfahrten
- Klassenfahrten
- Gruppen- und Vereinsfahrten
- Schülerbeförderung
- Busse bis 54 Personen

Telefon: 034362-32201 Telefon: 034362-37920

Ihr kompetenter Partner!

OEL HEIMBURGER GmbH

Heizöl - Kraftstoffe - Schmierstoffe

Heizöl in kleinen Raten? Kein Problem!

Fragen Sie uns nach dem Tagespreis - wir beraten Sie gern!

Tel.: 0 34 362 - 40 731 - www.heimburger.de

**Nächster Erscheinungstermin:
Freitag, 5. Juni 2020**
**Nächster Redaktionsschluss:
Mittwoch, 27. Mai 2020, 12.00 Uhr**

Bestattungshaus Katscher GmbH

04769 Mügeln

Ernst-Thälmann-Straße 13

Telefon 03 43 62 / 4 42 58

In den schwersten Stunden sind wir für Sie da, einfühlsam und mit viel Herz.